

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

DI COOPERAZIONE ECONOMICA E COMMERCIALE TRA LA CITTA' DI NANNING, REGIONE AUTONOMA GUANGXI ZHUANG, REPUBBLICA POPOLARE CINESE E LA CITTA' DI CREMA, REPUBBLICA ITALIANA

Considerando che i Governi della Repubblica Italiana e la Repubblica Popolare Cinese, in conformità con i principi del comunicato congiunto sull'istituzione di relazioni diplomatiche, sono invitati a collaborazioni a livello locale in diversi settori;

Considerando che le parti cercano di promuovere e sviluppare l'amicizia e la cooperazione bilaterale, e migliorare la comprensione e l'amicizia tra i cittadini di entrambe le parti;

TUTTO CIÒ PREMESSO, le Parti convengono quanto segue:

1. Scopo

Questo Memorandum stabilisce il desiderio reciproco delle parti ad avviare un dialogo per quanto riguarda le attività di e rispettivi ruoli delle parti nella città partenariato di cooperazione. In particolare, le parti prevedono un proficuo scambio di competenze del settore pubblico e privato e le migliori pratiche per contribuire alla valorizzazione e allo sviluppo di amicizia e collaborazione.

2. Settori di cooperazione

Soggetta ad approvazioni interne di ciascuna parte, politiche e procedure e secondo i principi di uguaglianza e di mutuo vantaggio, le parti intendono collaborare nelle seguenti aree:

- (A) La promozione degli scambi commerciali e gli investimenti;
- (B) il coordinamento degli scambi di governo in materia di salute pubblica, opere pubbliche, e altre buone pratiche nel processo decisionale;
- (C) la promozione di scambi e la cooperazione tra gli istituti di istruzione / ricerca;
- (D) la promozione di scambi di cittadini che esplorano il turismo, la cultura, l'istruzione e lo sport.

I problemi di cui sopra, che sono tra le competenze della Regione Lombardia, richiedono l'approvazione della Regione Lombardia.

3. Riunioni e altre comunicazioni

Ai fini di cui sopra, le parti si impegnano a scambiarsi informazioni tramite comunicazioni scritte e / o riunioni, la data, gli orari e le frequenze , di comune accordo dalle Parti.

I partecipanti di ogni riunione sono determinate da una discussione tra le parti.

Le riunioni possono avvenire di persona o tramite conference call.

Le seguenti persone devono essere i punti di contatto iniziale per il partenariato di cooperazione Città:

Città di Nanning

Nome: Peng Jian

Referente istituzionale : Nanning - i affari esteri e dell'Ufficio affari cinesi d'oltremare, regione autonoma di Guangxi Zhuang, Cina

Indirizzo: No. 16-5, Guihua Road, Nanning, Guangxi; codice postale: 530.029

Telefono: + 86-771-5889206

E-mail: irsnnfao@126.com

Città di Crema

Nome: Ilaria Massari

Società: REI – Reindustria Innovazione S.cons. r.l.

Ruolo: Relazioni con le imprese italiane

Indirizzo: Via G. Di Vittorio n. 2, 26013 Crema (CR) - Italy

Telefono: +39 0373 259639

E-mail: imassari@reindustria.com

Città di Crema

Nome: Lu Haiying

Società: Italy International Culture Economy Exchange Service

Ruolo: Referente per le comunicazioni internazionali e interculturali tra Città di Crema e Città di Nanning

Telefono: +39 0373 202324 Mob. +39 3206220330

Email: chinesemarketing@italychinasevice.it

Ogni contraente potrà, mediante comunicazione scritta alle altre Parti, designare un referente alternativo o aggiuntiva di contatto, a seconda del caso, sostituendo il punto di contatto in precedenza designato.

4. scambio di informazioni

Le parti possono scambiarsi informazioni in qualsiasi modo in cui le parti possono decidere di comune accordo, anche via e-mail, corriere espresso o fax.

5. Spesa

Ogni delegazione coprirà le proprie spese di viaggio.

6. Trasferimento

Nessuna delle parti può cedere il presente memorandum o uno qualsiasi dei suoi diritti ai sensi del Memorandum, senza il preventivo consenso scritto delle altre Parti.

7. Reciproca consultazione

Per quanto non espressamente previsto dal presente Memorandum sarà decisa attraverso la consultazione reciproca tra le Parti.

8. Durata

Questo memorandum è valida per un periodo di due (2) anni dalla data di esecuzione, a condizione che, in uno spirito di cooperazione, tale termine può essere prorogato di comune accordo tra le parti.

9. Modifiche e Controllo Lingua

Questo Memorandum può essere modificato in qualsiasi momento, di comune accordo tra le città, in formato scritto. Questo memorandum e le eventuali modifiche sono fatte in lingua italiana, inglese ed in cinese; tutte le lingue hanno la stessa validità.

In fede, le parti hanno sottoscritto presente i loro nomi come il giorno e l'anno prima scritto sopra.

Nanning City

Guangxi Zhuang Autonomous Region

The People's Republic of China

Città di Crema

Repubblica Italiana

24 maggio 2016, Crema (CR) - Italia